

# POESÍA EN LA CLASE DE ELE DE NIVEL A1. PROPUESTAS DE POEMAS Y ACTIVIDADES PARA LAS UNIDADES DEL LIBRO COLORES 1

TÍMEA VARGA\*

profesora de ELE

65

**Resumen:** En las clases de español como lengua extranjera se utilizan varios tipos de texto, sin embargo, escasamente se trabaja con textos auténticos, y menos con la poesía. El objetivo de la presente propuesta es introducir la poesía en las clases de ELE a partir del nivel principiante (A1), dado que su musicalidad, sonoridad y rimas sirven de gran ayuda en el desarrollo de la pronunciación y la memorización de palabras y estructuras gramaticales. Este material presenta poemas elaborados según el contenido léxico y gramatical de cada una de las unidades del libro *Colores 1*, que se utiliza en las aulas húngaras. Los poemas vienen acompañados con una serie de actividades para profundizar los temas.

**Palabras clave:** poesía, poemas, clase de ELE

**Abstract:** In Spanish as a foreign language classes various types of texts are used, however, they scarcely work with authentic texts, and less with poetry. The aim of this proposal is to introduce poetry in Spanish as a foreign language classes, starting from the beginner level (A1), since its musicality, sonority and rhymes are of great help in the development of pronunciation and in the memorization of words and grammatical structures. This material presents poems elaborated according to the lexical and grammatical content of each of the units of the book *Colores 1*, which is used in the Hungarian classrooms. The poems are accompanied by a series of activities to deepen the topics.

**Keywords:** Poetry, Poems, Spanish as a Foreign Language

## 1. Introducción

En la enseñanza de lenguas extranjeras el profesor puede usar una amplia variedad de textos con los que se puede trabajar en el aula con fines didácticos. En la mayoría de las veces estos textos son por ejemplo textos informativos, diálogos, cuentos, noticias. A veces aparecen textos literarios auténticos de diferentes escritores hispanohablantes en el plan de clases. Los diferentes textos literarios son muy beneficiosos en la enseñanza del español como lengua extranjera, ya que desarrollan la competencia comunicativa, la funcionalidad pragmática y los procesos cognitivos como la comprensión y la producción. Promueven la expresión de la creatividad y crean un aprendizaje activo (Mendoza Fillola, s.f.: 27-28). Pero al mismo tiempo, no se debe olvidar que aparte de la prosa, la poesía es un recurso igualmente importante y aprovechable en las clases de ele, dado que posee tales propiedades que la prosa no tiene. La poesía utiliza la musicalidad, la sonoridad y el ritmo para transmitir su mensaje, trabaja con una gran variedad de figuras literarias y retóricas, por lo tanto, con estas características son capaces de ayudar en la pronunciación y entonación de los alumnos. Los poemas auténticos acercan la cultura hispana a los estudiantes, les permiten reflexionar sobre su lenguaje peculiar y, por último, pero no menos importante, gracias a su

---

\* Profesora de español y de inglés, recientemente graduada de la Universidad de Szeged con una maestría distinguida. Durante los años de su carrera estudió un semestre en España y otro en Noruega. Al terminar la universidad, regresó a Noruega por un año para trabajar como asistente de profesores en clases tanto de español como de inglés. Actualmente reside en México y comparte clases de inglés. En su tiempo libre, desde hace muchos años escribe novelas y poesía en su lengua materna y en español.

musicalidad y el uso de rimas, ayuda a memorizar palabras y expresiones (Acquaroni Muñoz, 2010: 4). Pero si la poesía tiene tantos beneficios en el aprendizaje de un idioma extranjero, ¿por qué es tan escasamente usada en el aula? Es probable que los profesores tengan miedo de usarla en sus clases por su particularidad o tal vez piensen que, si tienen un poema delante, deberían enseñar literatura. Pero no se trata de enseñar literatura sino de usar textos literarios como recurso o material para el aprendizaje del idioma que encajan en el curriculum (Cárcamo García, 2011: 13-14).

Con la siguiente propuesta didáctica tengo la intención de erradicar este miedo a la poesía y hacerla accesible para los principiantes también, visto que la mayoría de las propuestas para trabajar con textos literarios en el aula son para los niveles B2 y encima. Sin embargo, especialmente por sus beneficios en la pronunciación y entonación (en las que es necesario enfocarse desde el principio) y su ayuda en la memorización, veo oportuno introducir poemas incluso en niveles bajos. Estos poemas no son auténticos ya que la comprensión de aquellos requiere un nivel más avanzado. Están hechos especialmente para las unidades del libro de alumno *Colores 1* que se usa en las escuelas húngaras, pero los poemas aquí presentados pueden ser usados como material suplementario junto a otros libros de texto también, ya que el vocabulario y la gramática que contienen están señalados al principio de cada propuesta. Cada poema intenta cubrir el vocabulario y la gramática de las ciertas unidades y vienen con una lista de posibles actividades para trabajar con ellos, así facilitando la adquisición del material de cada unidad, mientras aprovechan los beneficios de la ya mencionada musicalidad y ayuda en la pronunciación y entonación y, además dándole a las clases un toque de diversidad y peculiaridad. Esto es útil para preparar a los alumnos al trabajo con poemas auténticos en los niveles más avanzados.

## 2. Estructura

El libro de alumno *Colores 1* (Nagy, Seres, 2012) consta de doce unidades. Cada unidad trata de un tema diferente, con cierto vocabulario y gramática para adquirir. Para cada una de las unidades he preparado un poema con actividades, en total con once poemas, ya que las últimas dos unidades tratan el mismo tema y gramática (pretérito indefinido). A continuación, presentaré las propuestas y al principio de cada una señalaré el vocabulario y la gramática que trata de cubrir la unidad.

### UNIDAD 1

Vocabulario: presentarse, profesiones, idiomas, nacionalidad

Gramática: expresiones para presentarse, orden de palabras, artículos, el verbo *ser*, conjugación en presente de verbos que terminan en *-ar*, conjugación del verbo *llamarse*

#### EL POEMA

Me llamo Andrés,  
Estudio francés.  
Vivo en Caracas,  
Y tú ¿qué trabajas?

Me llamo Olivia,  
Soy de Bolivia.  
Hablo la lengua inglesa,  
Trabajo como camarera.

#### ACTIVIDADES

1. Aprende el poema de memoria.
2. Subraya las rimas.
3. Lee y/o recita el poema en parejas, un alumno siendo “Andrés” y otra “Olivia”, como si los dos versos fueran un minidiálogo.

4. Prepara la ficha de datos de Andrés y Olivia: haz una lista con la información que sabemos de ellos.
5. Los alumnos se presentan, primero por escrito, luego oralmente.

## UNIDAD 2

Vocabulario: la familia, miembros de la familia, descripción de personas

Gramática: pronombres posesivos, el verbo tener

### EL POEMA

Mi amiga Emilia	Y ella, tiene los ojos marrones,
Tiene una gran familia.	Siempre lleva pantalones.
Su padre, su madre, los abuelos,	Es alta y morena,
Tíos y tías, cinco primos.	Es mi mejor amiga.

### ACTIVIDADES

1. Aprende el poema de memoria.
2. Subraya las rimas.
3. Presenta a tu mejor amigo.
4. Dibuja el árbol genealógico de Emilia. ¿Conoces nombres españoles? Da nombres a los familiares de Emilia.
5. Describe tu familia.

## UNIDAD 3

Vocabulario: actividades de ocio, expresar preferencias, la estructura *me gusta* y sus sinónimos

Gramática: objeto indirecto, estructura *me gusta*, el verbo *ir*

### EL POEMA

¿Qué me gusta hacer?  
Nadar a mí me encanta,  
Pero jugar al tenis y correr  
No me gusta nada.

Me gustan mucho las películas,  
Voy al cine con los amigos,  
Y también leer por las mañanas,  
Me gustan bastante los libros.

¡Ah, pero el teatro! no lo soporto,  
Este no es un placer.  
Más bien bailo mucho.  
Y a ti ¿qué te gusta hacer?

### ACTIVIDADES

1. Aprende el poema de memoria.
2. ¿Cómo riman las líneas de los versos?

- Personaliza el poema: sustituye las palabras subrayadas con tus preferencias. Lee o recita la versión tuya del poema.
- Piensa en más cosas y actividades que te gustan, te encantan o que odias. Escríbelas en una hoja de papel separada, en una tabla así:

me encanta	me gusta	me es indiferente	odio/no soporto

Luego, mezclad las hojas de todos los alumnos y repartiéndlas entre todos. Lee la hoja que has recibido. ¿Podéis adivinar quién la ha escrito?

## UNIDAD 4

Vocabulario: presentación de vivienda, pedir y dar información acerca de una vivienda

Gramática: uso de los verbos *ser/estar/hay*, adverbios de lugar

### EL POEMA

Alquilo mi piso

En la calle Liso.

Está cerca del museo,

En frente del colegio.

Hay dos cuartos y cocina,

Despacho, baño, gran terraza.

Las ventanas dan a la plaza,

Son ocho mil pesos, más el gasto de agua.

Está cerca de Saltillo\*,

Es un corto camino.

El barrio es tranquilo.

En el edificio hay patio.

Para comprarlo

El número es 621324.

\*ciudad en México

### ACTIVIDADES

- Aprende el poema de memoria.
- ¿Cómo te imaginas este piso? Dibuja su plano.
- Quieres alquilar este piso. Llama al dueño (tu compañero) y pregúntale por más información.

## UNIDAD 5

Vocabulario: direcciones en la calle, pedir y dar información sobre direcciones

Gramática: estructuras para dar direcciones

### EL POEMA

A – Perdón ¿hay por aquí un banco?

B – Sí, tienes que ir todo recto.

Vas hasta la segunda esquina

Y allí giras a la derecha.

Vas cien metros más

Y en el banco ya estás.

A - ¿Puedo ir también en metro?

B - No hay metro, lo lamento.

A - ¿Y en autobús? Es que mi maleta pesa mucho.

B - Claro que sí, pasa por aquí el número ocho.

A - ¿Dónde compro el billete?

B - En la taquilla aquí en frente.

A - Muchas gracias por tu ayuda.

B - No hay de qué, hasta la vista.

## ACTIVIDADES

1. Aprende el poema de memoria.
2. Subraya las rimas.
3. Recita el poema en parejas: un alumno pide direcciones, otro da direcciones.
4. Estás delante de tu escuela. ¿Cómo puedes dar las direcciones si alguien te pregunta por el banco?

## UNIDAD 6

Vocabulario: prendas de ropa, complementos, pedir y dar información/ayuda durante las compras

Gramática: grados de los adjetivos, preferencias, objeto directo

### EL POEMA

A - Buenos días. ¿En qué puedo ayudarle?

B - Buenos días. Busco un regalo para mi madre.

A - ¿Quiere un complemento?

¿Gafas de sol, collar, bolso?

¿O prefiere alguna ropa?

Tenemos una colección muy bonita.

B - Prefiero ropa, tal vez una chaqueta.

A - ¡Perfecto!

Hay de color azul y negro.

B - Me gusta más la negra,

Es mucho más bonita.

A - ¿Qué talla tiene su madre?

B - Creo que L, la talla grande.

A - Aquí la tiene. ¿Se la lleva?

B - Sí, la compro. ¿Puedo pagar con tarjeta?

A - Naturalmente. Son 42,17.

B - Gracias, aquí lo tiene.

A - Gracias a usted, aquí tiene el recibo.

B – Gracias, hasta luego.

A – Hasta luego.

#### ACTIVIDADES

1. Aprende el poema de memoria.
2. Recita el poema en parejas: un alumno es el cliente, otro es el vendedor.

70

### UNIDAD 7

Vocabulario: rutina diaria

Gramática: verbos reflexivos, la estructura *ir a + infinitivo*, la hora

#### EL POEMA

A las \_\_\_\_\_ me levanto,

Me visto, me peino y me lavo.

A las \_\_\_\_\_ desayuno

Y salgo con el autobús número uno.

A las \_\_\_\_\_ llego a la escuela,

Al terminar, como una sopa para la comida.

Luego, a las \_\_\_\_\_ hago mis deberes,

Después, con los amigos vamos a la piscina por las tardes.

A las \_\_\_\_\_ ceno con mi familia

Y voy a la cama a las \_\_\_\_\_ y media.

Pero este fin de semana voy a hacerlo todo diferente,

Voy a hacer lo que quiera y descansar tranquilamente.

#### ACTIVIDADES

1. Aprende el poema de memoria.
2. ¿A qué hora haces las actividades mencionadas en el poema? Completa los huecos con las horas.

### UNIDAD 8

Vocabulario: comida, ingredientes, verbos para preparar comida

Gramática: el imperativo

#### EL POEMA

Pela y corta las patatas,

Calienta aceite en la sartén.

Fríelas hasta que están blandas,

Mientras, bate los huevos bien.

Mezcla las patatas con los huevos,

Devuélvela en la sartén,

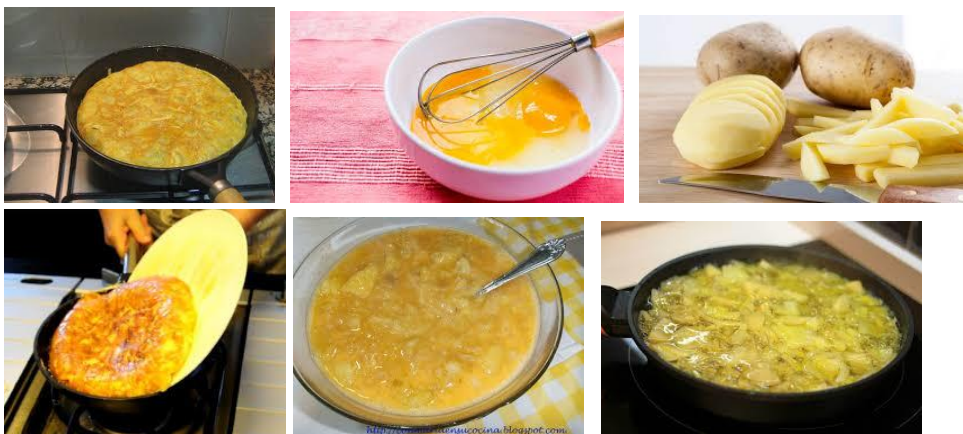
Fríela por cinco minutos

Y dale la vuelta con un plato también.

Fríe el otro lado,  
Sácala a un plato.  
El plato queda perfecto,  
¡Buen provecho!

#### ACTIVIDADES

1. Aprende el poema de memoria.
2. Escribe el verbo adecuado en imperativo en los huecos. (El poema tiene huecos donde aquí las palabras están subrayadas y los alumnos deben escribir los verbos en la forma como aquí aparecen. Para esto, tienen una lista de verbos en infinitivo: freír (3x), cortar, devolver, batir, pelar, sacar, mezclar, calentar, dar)
3. Es la receta de...
4. Relaciona las fotos con las partes del poema y ponlas en orden.



#### UNIDAD 9

Vocabulario: clima, estaciones, meses

Gramática: verbos impersonales, descripción del clima

#### EL POEMA

Enero es el eco de la montaña nevada  
En febrero hay fiesta en el frío  
Marzo es la música de la mañana  
Abril alborota las olas del río  
Mayo llena mi mazeta con magnolias  
Junio es del Juan, el santo  
En julio busco joyas en el mar  
En agosto de una horchata tengo antojo  
Septiembre silbando me saluda  
Octubre cubre con hojas el suelo  
Noviembre huele a piel de naranja  
Diciembre ojalá me cumpliera un deseo.

#### ACTIVIDADES

1. ¿Cómo rima el poema?
2. ¿Sabes qué es la aliteración? En este poema ¿con qué palabras aliteran los nombres de los meses? Escríbelas. (por ejemplo: enero – eco)
3. ¿Qué te recuerdan a ti los meses del año? Escribe una palabra en relación con cada mes. Pueden ser palabras que aliteran con la primera letra del mes, pero puede ser cualquier palabra que te haga recordar a ellos.

enero - \_\_\_\_\_  
 febrero - \_\_\_\_\_  
 marzo - \_\_\_\_\_  
 abril - \_\_\_\_\_  
 mayo - \_\_\_\_\_  
 junio - \_\_\_\_\_  
 julio - \_\_\_\_\_  
 agosto - \_\_\_\_\_  
 septiembre - \_\_\_\_\_  
 octubre - \_\_\_\_\_  
 noviembre - \_\_\_\_\_  
 diciembre - \_\_\_\_\_

## UNIDAD 10

Vocabulario: contar eventos en el pasado

Gramática: pretérito perfecto, participio pasado

### EL POEMA

Hoy he salido temprano,

Para ir al trabajo.

Ha comenzado como un lunes normal,

Aburrido, gris, un día laboral.

Pero allí, en la mesa de al lado

He visto a un chico alto y delgado.

Con sus ojos negros me ha mirado

Y yo, como una manzana, me he sonrojado.

He subido al tranvía,

He bajado en la Gran Vía.

He entrado en una cafetería

Y con un café he empezado el día.

Se ha levantado,

Se me ha acercado.

¡Un chico así guapo!

He sentido mariposas en el estómago.

### ACTIVIDADES

1. ¿Qué título puedes dar al poema?
2. ¿Qué pasa si esta persona ve a una chica que le gusta? Transforma así el poema.
3. ¿Qué crees, cómo continúa la historia? Continúala. Puedes intentarlo en poema, pero también en prosa.

## UNIDAD 11

Vocabulario: contar eventos en el pasado

Gramática: pretérito indefinido, formas regulares e irregulares del pretérito indefinido



## EL POEMA

### La historia de España

A la Península Ibérica llegaron muchos pueblos:  
Celtas, cartagineses, fenicios, griegos.  
Pero pronto vino el ejército de Roma  
Y fundaron la Hispania Romana.  
Sin embargo, la gran Roma se cayó,  
En su lugar el reino visigodo se estableció.  
Entonces los árabes vinieron de África  
Y tomaron la mayoría de la Península Ibérica.  
En su dominio las ciencias salieron a la luz,  
Así se formó el rico Al-Andalus.  
Pero los reyes del norte no tuvieron los brazos cruzados,  
Poco a poco reconquistaron los territorios robados.  
Después de este periodo heroico  
Todo el país se volvió católico.  
Cristóbal Colón tuvo una idea  
Y sin querer encontró América.  
En este poderío tan grande nunca se puso el sol,  
Fueron los siglos de oro del imperio español.  
Pero los soldados de Napoleón lo derrotaron,  
Y las colonias se independizaron.  
Tras la guerra civil vino Franco con su dictadura,  
Esta fue una época bastante dura.  
Franco murió y regresó la monarquía,  
Mucha gente estuvo alegre aquel día.  
Hoy España es un país donde las personas son  
Siempre amables y de gran corazón.

## ACTIVIDADES

1. Antes de leer: ¿Conoces algunos eventos de la historia de España?
2. ¿Cómo rima el poema?
3. Subraya los verbos en pretérito indefinido. Agrupa estos verbos según formas regulares e irregulares.
4. Relaciona las partes del poema con las fotos.





5. Busca las fechas de los acontecimientos que aparecen en el poema y anótalas en una línea de tiempo.
6. Formad grupos de 4-5 alumnos, repartid el poema entre los grupos y haced una presentación del periodo que os ha tocado.

### 3. Resumen

La poesía tiene numerosos beneficios en el aprendizaje de un idioma extranjero. La intención principal de los poemas anteriores es ayudar desde el primer encuentro con la lengua, con la pronunciación y entonación correctas del español, ya que es un hábito que se forma en las primeras clases. Además, quiere facilitar la memorización de palabras, expresiones, formas gramaticales y la estructura correcta de la oración. Las actividades relacionadas con los poemas presentan cierto conocimiento intercultural (receta de tortilla de patatas, historia de España) y dan oportunidad a jugar con las rimas y la musicalidad, y a personalizar los versos. Asimismo, los poemas creados para cada unidad del libro pueden establecer el hábito de encontrarse y trabajar con poesía no solo ocasionalmente, en una o dos unidades, sino regularmente, así volviéndola una parte fija y usual del aprendizaje. Y, por último, pero no menos importante, aunque estos poemas no son auténticos, pueden dar una sensación de éxito de la comprensión desde el principio y desarrollan la habilidad de poder comprender poesía nativa auténtica en niveles intermedios y avanzados a lo largo del proceso de aprendizaje.

### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Acquaroni Muñoz, R. (2010). Maneras de ver el bosque: La poesía en el aula de ELE o la construcción de un imaginario compartido [online]. *Congreso nacional: Aprender español en Noruega: Por qué y para qué*. Asequible en: [https://www.anpenorge.no/varios/actasprovisionalestromso/-Viejas/RedEle\\_ACQUARONI\\_DEF.pdf](https://www.anpenorge.no/varios/actasprovisionalestromso/-Viejas/RedEle_ACQUARONI_DEF.pdf), fecha de acceso: 19-10-2020.

Cárcamo García, M. (2011). Ellas tienen la palabra. Poemas de escritoras para la interacción oral en la clase de ELE. Material complementario para los niveles B2, C1, C2 del MCER [online]. *Máster de formación de profesores de ELE*. Universitat de Barcelona. Asequible en: <http://www.cultura-ydeporte.gob.es/dam/jcr:6bdb2391-e9bc-41ef-872e-050f92008e5a/2014bv1516miriamreyescarcamo-pdf.pdf>, fecha de acceso: 19-10-2020.

Mendoza Fillola, A. (s.f.). Los materiales literarios en la enseñanza de ELE: funciones y proyección comunicativa [online]. *Revista Electrónica de Didáctica*. Asequible en: [https://www.educacionyfp.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/2004\\_01/2004\\_redELE\\_1\\_07Mendoza.pdf?documentId=0901e72b80e06817](https://www.educacionyfp.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/2004_01/2004_redELE_1_07Mendoza.pdf?documentId=0901e72b80e06817), fecha de acceso: 19-10-2020.

### Imágenes

#### Imagen 1

Sobre España (2008). *Los 10 monumentos árabes más interesantes de España*. Asequible en: <https://sobreespana.com/2008/11/18/los-10-monumentos-arabes-mas-interesantes-de-espana/>, fecha de acceso: 26-10-2020.

#### Imagen 2

López Asenjo, M. (2012). *Dictadura de Franco*. Asequible en: <https://brevehistoria-hispanica.wordpress.com/2012/12/05/franquismo/>, fecha de acceso: 26-10-2020.

#### Imagen 3

Bilski, E. (s.f.) *Características de los fenicios*. Asequible en: <https://www.caracteristicass.de/fenicios/>, fecha de acceso: 26-10-2020.

#### Imagen 4

Garrido, G. (s.f.) *El descubrimiento de América*. Asequible en: <https://www.xlsemanal.com/-conocer/historia/20170801/descubrimiento-america-quien-grito-tierra-la-vista.html>, fecha de acceso: 26-10-2020.

#### Imagen 5

Pradilla y Ortiz, F. (1882) *La rendición de Granada*. Asequible en: <https://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Reconquista-rendicion-granada.jpg>, fecha de acceso: 26-10-2020.

#### Imagen 6

National Geographic Historia (2016) *Napoleon Bonaparte, el emperador de España*. Asequible en: [https://historia.nationalgeographic.com.es/a/napoleon-bonaparte-emperador-espana\\_8359/1](https://historia.nationalgeographic.com.es/a/napoleon-bonaparte-emperador-espana_8359/1), fecha de acceso: 26-10-2020.

#### Imagen 7

Tripadvisor (s.f.) *Teatro Romano Cartagena*. Asequible en: [https://no.tripadvisor.com/-LocationPhotoDirectLink-g187517-d8822040-i188645741-Cartagena\\_Propuesta\\_Visita\\_Cultural-Cartagena\\_Municipality\\_of\\_Cartagena.html](https://no.tripadvisor.com/-LocationPhotoDirectLink-g187517-d8822040-i188645741-Cartagena_Propuesta_Visita_Cultural-Cartagena_Municipality_of_Cartagena.html), fecha de acceso: 26-10-2020.